

用建築創造Identity，躍然於框架外的藝術 Creating Identity with Architecture

過去對張淑征的認識大多來自於她的作品，從早期知名的清水休息站，到近期恆春「灣臥」民宿，都讓人看見超脫框架的創意。而她於2021年底，甫以《澎湖厝》以及《蹤跡地景》國立臺灣博物館鐵道部園區景觀設計，獲得AIA美國建築師協會國際設計大獎，成為首位奪下此一殊榮的華人女性建築師。與此同時，她也有了另一個新身分，便是擔任洪建全教育基金會的副董事長暨執行長。

創意靈感來源

閱讀張淑征的建築作品，每一件都很有代表性，不禁令人好奇她是怎麼獲得設計靈感？她說：「許多來找我們的業主多少都有點夢想，希望藉由建築創造一種identity」所以會跟業主聊滿多的，從他擁有的hope and dreams去了解他的想像，然後回到現

張淑征 Grace Cheung

十一事務所 XRANGE Architects



採訪 / Interview
何芳慈 / Finn Ho

攝影 / Photography
十一事務所 / XRANGE Architects



墾丁灣臥

實面的基地環境進行觀察，當地是否涵蓋實現想像應具備的條件，這個過程有點像是在進入天馬行空的想像之前，管理現實條件，才能在合適的基礎上讓夢想成真。

當業主給予很多條件跟需求，如何從中抓取出重點，再加上自己到基地現場的感受，「可能靈感就是這樣來的吧！」她一邊在心中排練每個與業主討論的過程，一邊闡述，最後獲得結論。當靈感來敲門，腦海中浮現建築雛形之後，機電結構此類設備如何融入此一空間，便是深入更進一步的思考，而其中，最重要的關鍵還有雙方理念是否合拍，畢竟一座建築的發展時程多是以年為單位，若彼此不夠了解便難以支持對方，而在她的創作目標裡，總希望每件建築都能為業主帶來超乎想像的感受。





澎湖厝

同時段，不同創作靈感的巧合

從「澎湖厝」、恆春「灣臥」民宿、華邦電子竹北大樓三件作品，都能看見建築弧面的呈現，她笑說「其實這可以說是巧合」，在這之前，完全沒有在設計上運用過弧形。這三件作品有趣的是，幾乎剛好都是在同一時間進行設計，但是需求、業主、尺度都不一樣。

「灣臥」民宿的業主一開始很直接地說「不要給我在都市的感覺」，於是一到民宿基地便能感受到未經開發的大自然環境景觀，相思樹林隨落山風吹得沙沙作響，此種聲音、草木、海、天光搖曳描繪而成的畫面，讓她直觀地以弧線牆創造出蜿蜒建築，粗糙的混凝土牆雖然曾被張淑征的先生笑稱

「人家是清水模，你是濁水模」，但是此種模板卻反映出了環境的真實，並完美融入整體景觀。而「澎湖厝」的平面格局其實是偏向方正的九宮格，有家庭聚集的大廳堂、臥房等，弧形屋頂是從澎湖當地傳統的咕啞石民宅得來的靈感，表現因村落聚集而生的重疊屋簷。

華邦電子的竹北大樓則是從企業紀念手冊裡，看見企業文化對人、社會、環境的照顧，結合辦公隔間與開放式的口袋型「綠叢」地帶，為同仁創造彈性的會議討論空間，此些「綠叢」地帶垂直堆疊於大樓玻璃帷幕牆的立面上，依循建築迎向陽光的方位所設計出波浪弧形，其浪凹處會在光線直射時衍生出陰影地區，搭配植栽綠意的營塑，為同仁和空間創造



自在呼吸芬多精的自然環境。而這幢建築有趣的是，事前張淑征製作許多小的實際模型來模擬波浪的型態，在經過專業科學數據驗證過後，發現浪凹處的確會在夏天形成陰涼處、冬天則會集聚熱能，數據出來的當時讓她興奮地直呼太棒了！在發展建築過程，每個產生的關鍵點最後都會自行串連起來發揮成果，形成扎實的創意和可行性，且此幢建築也獲得黃金級綠建築標章，實現企業建造這幢建築的其中一個目標。

當業主因為建築而感到驕傲，漸漸地便產生一層文化寄託，他們會用心地經營這座量體並時常與人分享建築的故事，這就是人與建築與環境的**match**。亦如同《蹤跡地景》國立臺灣博物館鐵道部園區景觀設計，過去的一百三十年以來，這座基地從軍用兵工廠以至於後來的台鐵列車用地，歷經過六棟建築不定點地重拆改建，地面上遺留下來的痕跡綜合了時代更迭，有著清代木椿、鐵路軌道等，於是在整體景觀設計上決定以「浮現」這個詞彙為概念，以地磚鋪面指引人們循跡找



華邦電子



鐵道部園區

尋過往曾存在的古蹟，即便事物已非，如今她還是可以透過設計繼續為新來的鐵道迷、城市歷史學家傳遞故事。而在張淑征和她帶領的十一事務所團隊為這件案子苦費七、八年後，能夠於國際上獲得獎項亦實為建築師衍生動力，覺得一切創作都是值得的。

支持原創，承先啟後

在建築之餘，張淑征也曾創作過許多作品，例如珠寶、家具、服飾都曾經是她短暫逃離建築的藝術領域，在十一事務所辦公室門口也擺放了兩件家具作品，紅色作品結構語彙強烈，隱約呼應著她身為建築師的思維。而在自身創作以外，她身為洪建全教育基金會的副董事長暨執行長，坦

言其實從小就想當藝術家。她從七年前就開始參與基金會經營，她說：「雖然不是專家，但期望以當代藝術角度出發支持原創」，不刻意發起展覽主題，而是直接透過資助計劃協助藝術家和創作者，例如「問問題計畫」、「雨棚計畫」以及近期的「銅鐘藝術賞」都是以自由題材，促使藝術家激盪創意，引現下一代的原創性。

她很享受每次與藝術家激盪想法的過程，可以完全地天馬行空，彼此笑得人仰馬翻，事後又不用她自己去創作，讓她從建築日常中獲得片刻喘息，感到非常開心。而基金會預計將於接下來的八月，於MOCA台北當代藝術館展出藝術家成果展，也使人相當引頸期盼。



雲石之間
Stone Cloud

十一事務所
XRANGE Architects

「雲石之間」座落四周環山遠眺雲海的悠然靜謐之地，這座家族園地的休閒涼亭，選用藍色大理石板輝映天際，翻轉石材的既定印象，讓石若雲朵般漂浮於山海之間。

「這故事其實滿好玩的」建築師張淑征談起這件作品，便暗示了故事結尾的巧合。此座涼亭位在具有家族歷史的中國古典式園區裡，園區內豎立許多厚重石碑，以石刻文字述說著關於家族的故事，在多重石碑堆疊之下，建築師期許著景觀能夠以不同方式呈現，她一反常思，將石頭想像成飄在天上的白雲，將材質及精神上看似不相容的「雲」與「石」重新融合，消除輕重對比，使涼亭建築充分融入地景，同時兼具永久耐候性。

在整座涼亭的實際運用上，片片藍黑石板化成遮陽屋頂。接近天空顏色的藍色拋光大理石折射陽光，創造出光影漂浮的視覺，同時搭配黑色霧面石板，藉由不規則交錯的吊掛處理，多片石板在日光移動下猶如浮雲般形影變幻，亦因此取名為Stone Cloud雲石之間。





採訪 何芳慈

攝影 / Photography
Lorenzo Pierucci Studio

然而，此座涼亭作品完成之後，張淑征無意間發現一篇，由她從沒見過面、已過世三十年的公公洪敏隆先生三十五年前所撰寫的文章，文中將雲和石比喻為文化與經濟，「希望能以文化為前導，在務實的經濟基礎中，積極主動回應社會現實」如此的巧合，讓她發現的當下非常驚訝，因為翁媳間未曾有緣見面，卻冥冥之中有了這樣的聯繫，讓她直呼「怎麼可能有那麼有趣的事情！」

在非刻意而為之的情況下，碰巧運用「雲」和「石」兩種元素，透過設計的想像完成了這座涼亭作品之餘，也為她帶來體悟，在許多時候都應抱持著開放心胸去接受環境給予的訊息，無論是自然、地理、人為等元素都能成為一個值得在意的「點」，當這些「點」與「點」開始串聯，形成一張偌大的訊息網，靈感創意便會在此時浮現，這就是創作好玩的地方，當這個時刻發生，彷彿這一生都值得了。



結構工程 強安威勝股份有限公司
金屬建材 展林鋁業股份有限公司
使用性質 涼亭
基地面積 3,419平方公尺
座落位置 新北市八里區

設計團隊
張淑征 / 洪裕鈞 / 林于歆 / 林柏均 / 梅蘭妮·拉斐

Design Team
Grace Cheung / Royce Hong / Emily Lin / Julie Lin / Melanie Laffay

On a hill top with views of the Tamsui River, a shelter reimagines the fusion of 2 elements that are antithetical in matter and spirit- stone and cloud. Weight and mass is used in striking contrast against lightness and the ephemeral. Stone is expressed as shading, a layer of light and shadows suspended above like a cloud. The stones' variegated matt and polished surfaces reflect the sky conditions as a moving pattern of clouds overhead.

Structural Engineers Chungan Wellsun Co., Ltd.
Metal Fabrication Jenling Aluminum Co., Ltd.
Character of Space Pavilion
Site Area 3,419 m²
Location Bali, New Taipei

Interview Finn Ho

